

Descripción y clasificación del sistema de parentesco del totonaco de la costa de Papantla, Veracruz

Rosa Elena Anzaldo Figueroa*

Papantla es uno de los 207 municipios del estado de Veracruz; cuenta con 158 003 habitantes, de los cuales 36 131 hablan totonaco.¹ El presente trabajo estudia el sistema de parentesco del dialecto de la costa de Papantla, Veracruz.

Para internarse en este estudio, es fundamental partir de la propuesta que hizo A.L. Kroeber² con objeto de dar su justo sentido a lo que se ha llamado sistemas de parentesco descriptivos, es decir, los que indican diferencias secundarias de las relaciones de parentesco por medio de epítetos descriptivos, y sistemas de parentesco clasificatorios, o sea aquéllos que agrupan diferentes relaciones de parentesco bajo un mismo término, ya que discrepaba de la noción subjetiva que prevalecía, en cuanto a que los pueblos «civilizados» o europeos, describían las relaciones parentales y las sociedades «primitivas» o no europeas, las clasificaban.

Para ello, consideró necesario encontrar los principios o categorías que subyacían a estas relaciones. Observó que son ocho las categorías que se encuentran en las relaciones parentales: 1) diferencia de generación; 2) relaciones lineales o colaterales; 3) la edad dentro de una generación; 4) el sexo del pariente; 5) el sexo del hablante; 6) el sexo de la persona a través de la cual se establece una relación de parentesco; 7) la distinción de parientes de sangre o por conexión matrimonial y 8) la condición de vida de la persona por la cual se establece la relación de parentesco.

¹ Censo General de Población, 1990.

² A.L. Kroeber, «Classificatory Systems of Relationship», *The Nature of Culture*, the University of Chicago Press, Londres 1909 y Chicago 1952, pp. 175-181.

Por otra parte, F.G. Lounsbury,³ propone que con ocho términos de parentesco primarios (P 'padre', M 'madre', Ha 'hermana', Ho 'hermano', ha 'hija'; ho 'hijo', Ea 'esposa', Eo 'esposo') y dos designadores sexuales (femenino, masculino) es posible derivar, por medio de reglas transformacionales, los términos secundarios⁴, terciarios, etcetera., hasta llegar a los parientes más lejanos. Los designadores sexuales se utilizan para distinguir el sexo del hablante cuando éste implica una diferencia. En los casos en que ambos sexos expresan el término de parentesco del mismo modo, entonces no se utiliza el designador sexual.

Como se puede observar, la propuesta de Kroeber y la de Lounsbury se diferencian en que la primera intenta analizar, mientras que la segunda trata de sintetizar.

Teniendo en cuenta lo expuesto, iniciamos el análisis del totonaco de la costa. El material a estudiar procede de la comunidad de Totomoxtle perteneciente al municipio de Papantla. Mediante la elaboración de genealogías se obtuvieron 32 términos. De éstos, se encontraron 11 términos primarios, de los cuales seis son puros:

Tres con designador de la edad relativa del pariente,

1. /t̄ i:/	M
2. /ti:ku/	P
3. /ta:ʔā:t	Ea
4. /ta:qu:lu/	Eo
5. /t̄a:kam/	Ha, Ho
6. /kam/	ha, ho

y dos con designadores del sexo del hablante y de la edad relativa del

7. /pi:pi/	Ha>
8. /tu:t/	Ha<
9. /tuhu/	Ho<

³F.G. Lounsbury, «A Formal Account of the Crow and Omaha Type Kinship Terminologies», W.H. Goodenough (Ed.), *Explorations in Cultural Anthropology*, McGraw-Hill, New York, 1964, pp. 212-255.

⁴La síntesis de dos significados primarios genera términos secundarios. Por ejemplo en español, los significados primarios Ha ('hermana') y Eo ('esposo') nos dan dos términos secundarios: HaEo (hermana del esposo, 'cuñada') y EoHa (esposo de la hermana, 'cuñado'); la síntesis de tres significados primarios origina términos terciarios, haHoM (hija del hermano de la madre, 'prima').

pariente,

Hay quince términos secundarios; doce puros,

10. /ka:kč̣i:n/	♀ Ho>
11. /pušku/	♂ Ho>

y tres que son además derivativos,⁵

12. /č̣iyu:na/	MM(P)
13. /papa/	PM(P)
14. /napa/	HaM(P)
15. /kuku/	HoM(P)
16. /tu:č̣i:/	EaP
17. /tu:ti:ku/	EoM
18. /pušnimit/	ha(ho)Ha(Ho)
19. /tu:kam/	ha(ho)Ea(Eo)
20. /ta:nat/	ha(ho)ha(ho)
21. /pu:witi/	Eaho

A estos 13 términos secundarios puros, se añaden dos términos con

22. /pu:witi č̣a:t/	MEa(Eo)
23. /pu:witi qu:lu/	PEa(Eo)
24. /pu:witi q̣awasa/	Eoha

designador sexual del hablante,

Finalmente, tenemos seis términos terciarios puros,

25. /ya:sta/	♂ HaEa, EaHo, HoEa, EoEa ♀ HoEo, EoHa
26. /napaskin/	♀ HaEo, EaHo

⁵Murdock (*Social Structure*, The Free Press, New York, 1965) clasifica lingüísticamente los términos de parentesco en: elementales (los que no se pueden descomponer), derivativos (los compuestos de un término de parentesco y otro elemento que no es de parentesco), descriptivos (consistentes en dos términos de parentesco).

y dos que son préstamos del español,⁶

27. /su:n/	M(P)M(P)M(P) ha(ho)ha(ho)ha(ho)
28. /ta:pušnimit/	ha(ho)Ha(Ho)M(P)
29. /ta:pu:witi/	EaHoEo(Ea) EoHaEo(Ea)
30. /tu:ta:kam/	ha(ho)EoM ha(ho)EaP

Hasta aquí, siguiendo a Lounsbury, de los términos primarios hemos derivado los demás hasta llegar a los terciarios, ya que el totonaco de la costa

25. /ya:sta/	♂ HaEa, EaHo, HoEa, EoEa ♀ HoEo, EoHa
26. /napaskin/	♀ HaEo, EaHo

no presenta términos cuaternarios lineales.⁷

Por otra parte, en el *corpus* anterior están presentes seis de las ocho categorías de Kroeber a saber: 1) generación; 2) lineal/colateral; 3) edad relativa; 4) sexo del pariente; 5) sexo del hablante y 7) consanguíneo/afín. Por su parte, no están representadas: 6) sexo de la persona por la que se da la relación de parentesco y 8) condición de vida de la persona por la cual se establece la relación de parentesco.

En este orden de cosas, considero interesante comparar los sistemas consanguíneos del español, mazahua del estado de México,⁸ inglés, skokomish de la costa norte del Pacífico, pawnee de las llanuras centrales, pomo y mohave de California,⁹ con el totonaco de la costa, para ver el grado de expresión que cada sistema terminológico da a las categorías:

Kroeber halló que el hecho de que haya un número reducido de categorías expresadas ampliamente permite que el sistema sea más simple, completo y consistente, cosa que cumplen los sistemas europeos. Y concluyó

⁶ Estos términos prestados del español además de 'consuegra' y 'consuegro', en el parentesco ritual designan a la 'comadre' y al 'compadre'.

⁷ Los términos colaterales, por ejemplo, hohoHoP, hohohoHoP, etcétera, no se consideran términos cuaternarios, quaternarios, etcétera.

⁸ Francisco Barriga Puente, «La terminología del parentesco de San Antonio Enchisi», *Coloquio Jakobson. La imaginación y la inteligencia en el lenguaje*, INAH, México, (en prensa).

⁹ Kroeber, *op. cit.*

LENGUA	ESPAÑOL	INGLÉS	MAZAHUA	TOTONACO	SKOKOMISH	POMO	PAWNEE	MOHAVE
Nº términos	21	21	19	17	18	27	19	35
1. Generación	21	21	19	17	13	21	11	26
2. Lineal/ colateral	21	21	19	13	11	21	5	28
3. Edad relativa	0	0	0	5	2	4	2	8
4. Sexo pariente	21	20	15	11	2	21	17	22
5. Sexo hablante	0	0	5	2	0	3	4	14
6. Sexo persona que da la relación	0	0	0	0	0	13	2	21
7. Consan- guíneo/afín	21	21	19	17	18	27	17	34
8. Condición de vida persona que da la relación	0	0	0	0	8	0	0	1

De aquí se desprende que:

LENGUA	Nº Términos	Categorías expresadas	Categorías expresadas al 100%
ESPAÑOL	21	4	4
INGLÉS	21	4	3
MAZAHUA	19	5	3
TOTONACO	17	6	2
SKOKOMISH	18	6	1
POMO	27	7	1
PAWNEE	19	7	0
MOHAVE	35	8	0

que en realidad ésta es la diferencia entre los sistemas de las sociedades europeas y los de las sociedades no europeas, ya que, en mayor o menor grado, todos los sistemas de términos de parentesco son clasificatorios y descriptivos.

Los resultados anteriores permiten afirmar que de las lenguas de este grupo, el español y el inglés son las más consistentes. Al comparar el totonaco con las lenguas indígenas de los Estados Unidos de Norteamérica, éste resulta más consistente, ya que expresa las categorías entre el 12% y el 100%, y aquéllas lo hacen entre el 5% y el 95%.

El análisis componencial de W.H. Goodenough,¹⁰ derivado de la propuesta de Kroeber, descompone los términos en un conjunto de rasgos pertinentes que funcionan como variables y cuyos valores verifica en cada uno de los términos de parentesco, de manera que la intersección de los valores define el significado de los lexemas. Los rasgos pertinentes presentes en el totonaco son: generación, línea directa, colateral materno, colateral paterno, afinidad (que puede ser por los parientes del cónyuge, por los cónyuges de los parientes, por los parientes de los cónyuges de los parientes o por los cónyuges de los parientes de los cónyuges), el sexo del hablante y el sexo del pariente.

Tanto Goodenough como J.H. Greenberg,¹¹ consideran que las categorías propuestas por Kroeber desempeñan el mismo papel en el análisis de la terminología de parentesco que los rasgos distintivos lo hacen en el análisis de los sistemas fonológicos. Esta analogía es la que subyace en el desarrollo del análisis componencial.

Todos estos rasgos quedan plasmados en el siguiente cuadro¹² que permite tener una visión completa del sistema.

¹⁰ Ward H. Goodenough, «Componential Analysis and the Study of Meaning», en *Language* núm. 32, 1956, pp. 195-216.

¹¹ Joseph H. Greenberg, «Universals of Kinship Terminology», *Language Universals with Special Reference to Feature Hierarchies*, Mouton, The Hague, 1966, pp. 72-87.

¹² Este esquema tiene como base el propuesto por F. Barriga Puente, op. cit. combinado con el formato que me proporcionó el profesor R. Escalante Hernández, lo que le agradezco. Por mi parte, agrego las dos últimas columnas.

Términos de parentesco del totonaco de la costa

G	E G O	Línea Directa		Colateral Materno		Colateral Paterno		Cónyuge Pariente		Pariente Cónyuge		Cónyuge		Pariente Cónyuge Pariente		Cónyuge Pariente Cónyuge		
		♀	♂	♀	♂	♀	♂	♀	♂	♀	♂	♀	♂	♀	♂	♀	♂	
+3	♀ ♂	←-----27*-----→																
+2	♀ ♂	*12	*13	-----→														
+1	♀ ♂	1	2	*14	*15	-----→		16	17	22	23							
0	♀		10					26		26								
		←- 5 -→											31	32				
		←- 7 -→		←-----28*-----→					25		25	3	4	←-30-→		←-29-→		
		←- 8 -→																
	♂		11					25		25								
	♂	←- 9 -→																
-1	♀ ♂	←- 6 -→		←-----18*-----→				21	24	←-19-→								
-2	♀ ♂	←-----20*-----→																
-3	♀ ♂	←-----27*-----→																

*Los términos lineales 12, 13, 20 y 27 se extienden a todos los colaterales de las generaciones respectivas; los colaterales 14, 15, 18 y 28 también.

El sistema de parentesco totonaco comprende siete generaciones: la de ego (G^0), tres ascendentes (G^3 , G^2 , G^1) y tres descendentes (G^{-1} , G^{-2} , G^{-3}); reconoce parientes hasta el tercer grado tanto patrilaterales como matrilaterales.

Destaca en primer lugar, que las G^3 y G^{-3} , presentan un término recíproco, el 27, que se extiende a los parientes colaterales, es decir, hay neutralización de lineal/colateral y de sexo del pariente.

Esto se repite en la G^2 en lo que respecta a la neutralización de lineal/colateral, ya que los términos lineales 12 y 13, también se aplican a los colaterales, el primero, a los parientes femeninos y el segundo a los masculinos.

En la G^1 los términos 14 y 15 se dan tanto a los parientes colaterales por línea materna, como a los de línea paterna, y se extienden además a todos los colaterales, es decir, el 14 a las mujeres y el 15 a los hombres, o sea, también se aplica la neutralización de lineal/colateral.

En la G^0 hay dos términos para los cuñados, el 25 designa al cuñado de ambos egos y además a la cuñada del ego masculino, mientras que el término 26 se refiere a la cuñada del ego femenino. En esta generación el término colateral 28 se generaliza al resto de los colaterales.

Esta misma extensión se presenta en la G^{-1} con el término 18 y la neutralización lineal/colateral, nuevamente se manifiesta en los términos lineales de las G^{-2} con el término 20 y G^{-3} con el 27.

Hasta aquí se ha descrito el sistema y lo que procede es clasificarlo. Para ello tendremos en cuenta las propuestas que hacen R.H. Lowie¹³ y G.P. Murdock.¹⁴ Lowie, basándose en los tres términos, aplicados a la primera generación ascendente masculina (padre, hermano del padre y hermano de la madre) define cuatro tipos: generacional ($HoP=P=HoM$); fusional bifurcado ($HoP=P/HoM$); colateral bifurcado ($HoP/P/HoM$) y lineal ($HoP=HoM/P$). Murdock aplica un procedimiento análogo, pero se basa en la generación cero femenina (hermana, prima paralela y prima cruzada) y corresponden a los de Lowie, pero los denomina hawaiano, iroqués, sudanés y esquimal respectivamente, agregando dos tipos más: el omaha y el crow. Estos dos últimos tipos designan con el mismo término a hermanos y primos paralelos, y con otro a primos cruzados; presentan además un desnivel en las generaciones porque el omaha agrupa a los primos cruzados maternos con los hermanos de la madre, y a los primos cruzados paternos, con los hijos de la hermana; y el crow lo hace a la inversa, es decir, agrupa a los primos

¹³ R.H. Lowie, «Relationship Terms», *Enciclopedia Británica*, 14 ed. vol XIX, Helen Hemingway, Benton Publisher, Chicago (1929) 1946, pp. 84-89.

¹⁴ G. P. Murdock, *Social structure*, The Free Press, New York, 1965.

cruzados maternos con los hijos de la hermana y a los primos cruzados paternos con los hermanos del padre.

De acuerdo con lo anterior, el tipo que encontramos en el totonaco de la costa es el siguiente:

Lowie: lineal

G¹ :HoP = HoM (15 = kuku); P (2 = ti:ku)

Murdock: esquimal

G^o : prima / / = primaX (28 = ta:pušnimit); Ha(5 = ta:kam)

Cinco años después de haber publicado su clasificación, en 1970, G.P.Murdock presentó una propuesta tipológica más elaborada. Para ello recopiló cerca de 1000 sistemas de parentesco del mundo y estudió ocho conjuntos de parientes: abuelos, nietos, tíos, tías, sobrinos y sobrinas (ego masculino), hermanos, primos cruzados y cuñados, que corresponden a cinco generaciones (G², G¹, G^o, G⁻¹, G⁻²).

Aplicando esta última clasificación a la terminología de parentesco del totonaco de la costa obtuve:

- | | | |
|----------------|-----------------|---|
| G ² | abuelos | A Tipo Bisexual
Dos términos que se distinguen por sexo:
'abuelo' (13 = papa) y 'abuela' (12 = çiyu:na). |
| G ¹ | tíos | D Tipo Lineal
Un término que se puede glosar como 'tío'
(15 = kuku) aplicable tanto al HoP como al HoM |
| | tías | C Tipo Lineal
Un término que se puede glosar como 'tía' (14 = napa) aplicable tanto a la HaP como a la HaM. |
| G ^o | hermanos | E Tipo Kordofaniano
Un término indiferenciado (5 = ta:kam).
A Tipo Dravidiano
4 términos que distinguen el sexo y la edad relativa del pariente que se pueden glosar como 'hermana mayor', 'hermana menor', 'hermano mayor' y 'hermano menor'; aplicando además la variante Aa con dos términos para Ho> (10 = ♀ ka:kçi:n y 11 = ♂ pušku). |
| | primos cruzados | C Tipo Esquimal
Un término diferente del asignado a los hermanos, pero indiferenciado para primos paralelos y primos cruzados (28 = ta:pušnimit) |

cuñados	Ab Tipo Fusionado El tipo A tiene un término indiferenciado (25 = ya:sta) que considera la variante Ab consistente en un término especial adicional para cuñada, cuando ego es femenino (26 = napaskin)
G ⁻¹ sobrinos	D Tipo Lineal Simple Un único término especial (18 = pušnimit)
G ⁻² nietos	A Tipo Fusionado Un único término indiferenciado (20 = ta:nat)

Cabe señalar que entre las lenguas que Murdock estudió en 1970 se encuentra el totonaco, aunque en ese trabajo no indicó de qué dialecto se trataba. No obstante, es interesante señalar que existen diferencias entre los resultados de Murdock y los míos. Tales diferencias son las siguientes:

<i>Tipos Murdock</i>		<i>Tipos Costa</i>	
G ²	A(Bisexual)	A(Bisexual)	abuelos
G ¹	D(Lineal)	D(Lineal)	tíos
G ¹	C(Lineal)	C(Lineal)	tías
G ⁰	Ca(Yoruban)	E(Kordofaniano), A y Aa(Dravidiano)	hermanos
G ⁰	C(Esquimal)	C(Esquimal)	primos cruzados
G ⁰	B(Simple Bisexual)	Ab(Fusionado)	cuñados
G ⁻¹	E(Generacional)	D(Lineal Simple)	sobrinos
G ⁻²	A(Fusionado)	A(Fusionado)	nietos

Como se puede observar, Murdock encontró para los hermanos el Tipo Yoruban, Ca, consistente en dos términos que distinguen la edad relativa, mayor y menor, y con un término separado para hermana. Por mi parte, como apunto arriba, hallé los tipos Kordofaniano y Dravidiano; para cuñados Murdock propone el Tipo Simple Bisexual, B, que tiene dos términos, diferenciando el sexo y que se glosan como «cuñado» y «cuñada» y yo identifico el tipo Fusionado; para los sobrinos da el Tipo Generacional, E, que los nombra como a los hijos, y yo, el Lineal Simple. De cualquier forma los tipos del totonaco de la costa están dentro de los que tienen mayor presencia en el mundo.

Señala J.H. Greenberg que aplicando la teoría de la marcación a las categorías de Kroeber, se llega a los universales de la terminología del parentesco. El análisis del esquema permite determinar qué universales, del conjunto que propone Greenberg, están presentes en el totonaco de la costa.

A continuación comento cinco que son relevantes para este estudio:

Universal 1. Las generaciones más remotas están marcadas con respecto a las menos remotas.

En su trabajo Greenberg¹⁵ ilustra este universal con los pares father/grandfather, son/grandson que corresponden a G^1/G^2 y G^{-1}/G^{-2} respectivamente, en los cuales se puede apreciar que las generaciones más remotas están marcadas morfológicamente. Este tipo de marcación morfológica no se observa en el totonaco, sin embargo W. Croft¹⁶ basándose en el propio Greenberg¹⁷ señala que además del morfológico existen los criterios conductual y estadístico para este propósito. Con respecto al criterio conductual se afirma que el número de elementos del conjunto marcado debe ser menor o igual al número de elementos del no marcado. En este sentido resulta claro que el totonaco se ajusta a este universal ya que para lineales y colaterales en G^3 hay un solo miembro (27), en G^2 hay dos miembros (12, 13) y en G^1 hay cuatro miembros (1, 2, 14, 15). De igual forma en G^{-1} hay dos miembros (6, 28) mientras que en G^{-2} y G^{-3} hay un solo miembro (20), (27) respectivamente. En consecuencia G^3 es más marcado que G^2 , que a su vez es más marcado que G^1 . Por su parte G^{-3} y G^{-2} son más marcados que G^{-1} . Por lo que toca al tercer criterio, si bien es cierto que no existen conteos en textos que puedan convalidar la aseveración de que los términos marcados son menos frecuentes que los no marcados, también lo es la predicción de que la aparición de los términos será menos frecuente conforme pertenezcan a generaciones más distantes.

Universal 2. Hay neutralización de sexo del pariente en las generaciones más remotas.

G^3 y G^{-3} neutralizan el sexo del pariente (27). También lo hace G^{-2} (20).

Universal 3. De dos categorías, la más remota de ego está marcada en relación con la menos remota.

En las generaciones G^1 , G^0 y G^{-1} están marcados los términos afines que se refieren a los parientes por segundo matrimonio del padre, de la madre o de ego. Así que madre, padre, hermana/o e hija/o se expresan con los términos 1, 2, 5 y 6 respectivamente; mientras que padrastro, madrastra, hermanastra/o e hijastra/o están marcados por el prefijo tu: como podemos ver en 17, 16, 30 y 19.

¹⁵ Joseph H. Greenberg, «Universals of Kinship...»

¹⁶ William Croft, *Typology and Universals*, Cambridge University press, Cambridge, New York, Part Chester, Melbourne, Sydney, 1990.

¹⁷ Joseph H. Greenberg, *Language Universals with special reference to feature hierarchies*, Janua linguarum, Series Minor, 59, Mouton, The Hague, 166.

Universal 4. Las generaciones ascendentes no están marcadas por oposición a las descendentes, de igual distancia genealógica de ego. En la G^1 se indica el sexo del pariente pues hay un término para madre (1) y otro para padre (2); sin embargo en la G^{-1} existe un único término para hijo e hija (5). La G^2 sólo neutraliza lineal/colateral.

Universal 5. Todas las lenguas tienen términos para padre y madre aunque tengan más de un referente.

Como antes se mencionó, hay un término para padre (2) y otro para madre (1). Este es un universal absoluto. Podemos concluir, pues, que el sistema de parentesco del totonaco de la costa, cumple cinco universales de Greenberg. Lo expuesto hasta aquí, es el resultado de un estudio preliminar que requerirá futuras investigaciones para precisar detalles y hacer las rectificaciones pertinentes.